

新小說

女學生

商務印書館
印行

林紓王
慶麟譯

離

家

恨

小

說天

五
分
角

著者爲盧
騷之友森
彼得森氏

此書不爲
男女愛情
言也。實將
發宜其胸

中無數之
哲理。特借

人間至悲
至痛之事。

曲爲闡明

讀之令人

增無窮之

閱歷。

商務

印務

書

館

出

版

版

治紅
生著

金

會

陵

小

說秋

定價
四角

園林琴南
先生以小
說得名。即

自稱治紅
生者也。先

生著作等

身惟小說

以譯述爲

多。此書乃

其自撰以

燃犀之筆

描寫近時

社會述兩

軍戰爭。則

慷慨激昂

敘才士美

人。則風情
旖旎。允爲
情文兼茂
之作。

寄

售

處

商

務

印

書

館

中華民國六年二月初版

女學生一冊

(每冊定價大洋貳角伍分
(外埠酌加運費匯費)

編纂者
發行

理堂

★此書有著作權翻印必究★

壬五〇五號

女學生目次

第一章	孤女	一
第二章	求學	四
第三章	輟學	八
第四章	遠嫁	一二
第五章	好合	一六
第六章	生疏	二〇
第七章	奇夢	二三
第八章	遐思	二六
第九章	寄函	三〇
第十章	失歡	三三

第十一章 出遊

三七

第十二章 得友

四一

第十三章 縱談

四四

第十四章 問世

四八

第十五章 演說

五二

第十六章 辦學

五六

第十七章 書空

六〇

第十八章 辭職

六四

第十九章 分飛

六八

第二十章 自縊

七二

第二十一章 寫韻

七五

第二十二章 遭誣

七九

第二十三章	被誘
第二十四章	大病
第二十五章	遇婢
第二十六章	就醫
第二十七章	稍痊
第二十八章	轉重
第二十九章	夫亡
第三十章	從叔

一〇八	一〇四	一〇一	九七	九四	九〇	八七	八三
-----	-----	-----	----	----	----	----	----

女學生

第一章 孤女

荆山之尸。淮水之濱。有小村落焉。茅屋數十椽。松楸匝植。清風嫋嫋。空氣新鮮。景緻幽秀。天造地設之勝境。一見令人心醉。居是者七八家。操捕魚業。不理稼穡事。村之東村。有新建室兩重。閤高峻。基址敞闊。負山帶水。生面別開。門前闢小園。一大不半畝。種佳菊百餘本。不雜他卉。四圍護以竹籬。建築齊整。每值夕陽半規。縵雲朶朶時。輒見道裝白髮之老人。攜一妙齡女子。隱約籬中。躬自灌溉。神采煥發。翩然若仙。跡其平居。或斧樵山頂。掃石題詩。或垂釣河干。得魚換酒。孤雲野鶴。浩蕩天機。不問而知其隱於此者。翳何人。翳何人。竟別饒風味。爾爾答者曰。秦叟。

秦叟。逸其名。字笑儂。金陵人。前清光緒年之拔貢生。詩詞歌賦。頗擅其長。家計

素封。醉心軒冕。一若光宗族寵交游。舍此道無他途者。凡磕頭請安之格式。拜謁唱喏之聲調。與天寫白摺遞手本種種奇形醜態。早於芸窗埋首時。練習盡致。某大憲者。僂之鄉人也。僂與之有葭莩親。運動多方。藉以夤進。獵得皖北某州職。揚鞭攬轡。顧盼無儔。自以爲枝棲有著。展驥可期。黑頭公卿。正如拾芥。詎年華蓬轉。境與心違。某憲以貪婪上聞。慘遭削職。輿援既失。汲引伊誰。曾幾何時。行年六十矣。風鬟霧鬢。精力俱頹。壯志糾糾。已隨朝月暮雲。沒收殆盡。加以清治多乖。滿人將去。世界潮音。宦海波戲。正未知伊於胡底。僂靜觀默察。悔與倦俱。慨然解組歸田。早求稅駕。帆道過此。賞其幽而居焉。乃前清宣統三年正月事。

僂弟名仲鶴。字傲秋。少僂十三歲。獨擅英姿。妙工音律。精明幹練。較僂超出百倍。妻吳氏。幼育名門。長明大義。偕居僂任。琴瑟甚敦。乃於前清光緒十九年六月十三日午時。有一女子。揚呱呱之聲。出現於其閨內。厥名曰蘭兒者。是卽茲。

編之主人而時勢所產之英雄也。惜天道靡常。盛筵易散。蘭兒生甫兩月。其父以病瘵死。母也不諒。視死如歸。比翼在天。永酬同穴。致此如金如玉之嬰孩。一變而爲無怙無恃之孤女。

傻妻亦早卒。遺子曰席珍。席玉。傻以初願未償。誓不再娶。此次同歸茲土。相數晨夕者。除傻之家人外。尙有男女僕各一人。堪供指使。傻子性鈍。語不可了。蘭兒聰穎絕倫。傻愛之若掌上珠。方七歲時。教之識字。過目不忘。十四歲能詩且善書。於古籍無不讀。心竊慕木蘭蘇蕙之爲人。因自取名曰效蘭。取字曰蕙。如以表其意。女學士之名。由是大噪。富家巨室。委禽者日必至。傻擇婿綦苛。恰無當意。嗣鄉僚胡翁璧菴。欲以重幣聘爲媳。再三挽某君執柯焉。傻亦愛其子慧。慨然諾之。蘭兒之婚事甫定。今之伴傻種菊。以謝此大好黃昏者。芳年十有七矣。

蘭兒罔知家事。弗工刺繡。惟喜與太白羲之相對。焚香拂几。簡練揣摩。無間朝

夕。偶懷逸興。輒事探驪。片羽吉光。漫無紀束。大掃女子不文之垢。猶記其十五歲時。爲『秋景』詩曰。

塞遠來秋鴈。天寒噪暮鴉。野風搖落葉。山月照黃花。幽壑瀉泉細。危松倚竹斜。吟詩復弄笛。茅屋異人家。

其十六歲時。爲『偶成』詩曰。

今古如朝暮。江山幾晦明。潭深龍睡足。網密鳥飛驚。靈嶽形方慘。奔濤氣不平。仰空舒長嘯。靄靄暮雲橫。

以纖纖一弱女子。而有如許之知識與理想。有如許之魄力與奇氣。雖繪藻未必盡工。吐納或有未當。而一種自由獨立不拾餘唾之概。於此可見。較諸尋常才女。批風抹月拈草弄花者。相去已不可道里計。其叔奇之詫之。而不能禁也。如是度和平之歲月。有年。

滿清末葉。迫於世界潮流。維新之機大動。愛國之輩。羣知舊學不足以存世。乃取法歐美。倡辦學堂。更鑒於女學不興。分利者衆。尤不足以競爭於生計界。乃復倡辦女學堂。以振之。前呼後應。舉國翕然。秦家之僕。有夕赴市購果餌。拾得正蒙女學堂招生廣告一紙。歸以授蘭兒。蘭兒閱罷大喜。亟請於僂。擬卽入肄業。稍沾文明餘澤。僂固暮氣沈沈。且素以新學爲詬病者。置弗許。蘭兒失所望。悵悵不樂。枕邊袖底。淚痕積寸許。厚席珍席玉之妻。蘭兒之嫂也。聞此訕笑。倍至。蘭兒不之辯。閱旬餘。復請之僂。懇切逾於前次。僂稔其傲。且以愛之也。不忍峻拂。擇日送之前往。以成其求學之願。

正蒙女學堂。設立於某縣城內。係破天荒之組織。因風氣蔽塞。來學者甚寥寥。堂中監督。以一龍鍾衰朽。僅識隻字之老婦任之。問其資格。則某紳士之妻也。教授管理。一無所能。其他教員。更屬餘子碌碌。所倚爲長城恃若泰山者。惟正教員黃女士而已。女士名任天。湖北黃岡人。三十許歲之女傑也。於開學之日。

以親切有味平易近人之語。演說於諸學生之前曰。

諸生來入學堂。知道學堂的意思麼……我們中國自與外洋通商以來。勢力日弱。外人鷹瞵虎視。天天想瓜分我國。我國一般明白之人。皆知民智不開。民氣不壯。將來斷不能生活。所以趕緊取法外洋。將男女學堂一齊都辦起來。他們男子進學堂。爲的是中國。我們女子進學堂。爲的也是中國。諸生都要看得清楚。現在名勝地方。所辦之女學堂。已經不少。可惜辦法未能盡善。遂致成效毫無。名譽大壞。人人且痛罵學堂不好。其實是辦學堂的人不好。那是學堂不好呢……我們今天既辦學堂。總要諸事認真。極力望諸生上進。諸生既來學堂。總要專心學問。努力前途。將來對於國家。能盡一分子的責任。就算是中國的幸福了。

演說後。高聲問學生曰。諸生靜思之。有不解之字句否。諸生中之稍有知識者。遂舉通商。瓜分。民智。民氣。責任。幸福。等名詞。一一質問。黃女士明晰答覆之。此

時之蘭兒已於不知不覺間爲其電氣所觸。磁石所引而慕效之。親愛之。尊重之。若其第二之慈母。

女士擔認之教科爲修身、國文、算術、體操等。授課時莊重笑言。以身作則。滔滔雄辯。委曲提撕。雖化雨春風不能擬其萬一。繼見蘭兒之文。大器重之。引爲獨一無二之高足弟子。暇輒招入己室。與之語古往今來事。並授以法國羅蘭夫人傳。以激發其勇猛愛國之興趣。蘭兒之志乃益高。而其文乃益進。渾樸之氣。寫以清醒之筆。見者幾驚爲名家宿構。不知其出於髫齡之女子手也。黃女士時揄揚於監督及諸同事之前。謂其文如其貌。豔若桃李。而冷若冰霜。奇特若夏雲。而蒼勁若松柏。非中國女界之人才。而世界女界之人才也。雖然。彼之對於蘭兒。固喜出望外矣。至其對於堂中部署及管理方法。均未能躊躇滿志。酒餘燈下。屢有所陳。述於監督。企其因陋就簡。力臻完善。藉收大好之效果。堂中監督自黃女士到堂後。聆其言論。睹其舉趾。察其思想。心竊疑其怪誕。深

恐納學生於異軌。以敗壞其本堂名譽。畏之惡之忌之嫉之。時時向他教員及諸生前揭其短。叨叨絮絮。謂『我輩少年。那得放肆如此。』謂『我生六十歲。未見這樣女子。你們千萬不要學他。』蓋其初聘女士時。以其內姪女之薦。而慕其爲女師範之畢業生耳。久之鑿柄不容。動多掣肘。女士更悒悒不自安。忽一日。具呈控訴於邑宰。歷指其濫竽學務貽誤後生之咎。全縣聞此事者。直如旱地起霹靂。相率大譁。邑宰與監督之夫。固一孔出氣者。施其模稜敷衍之故技。以『通融辦理』四字了事。女士不得伸。遂決然辭職。光明磊落。以去。

第三章 輟學

黃女士之未去也。寢不安席。食不甘味。蹙蹙然爲中國前途憂。及其將去也。學生廿餘人。無不惋惜慰留之。皇皇然爲一己前途憂。及其旣去也。堂中諸事。一落萬丈。缺此略彼。儼同未改良之私塾。滄桑之感。悵觸迴腸。屈指計之。僅及四月耳。女士臨去時。贈蘭兒詩一首。亟錄之。

衆生沈醉憑誰語。教育猶如泗裏蛙。謂也寂寂一身常自主。茫茫四海等無

家人權。未必鬚眉異天演。已將優劣差。識得女龍淮水上。應無遺憾到天涯。

後附跋語兩行。亦錄之如下。

自慚無學。忝執教鞭。幸遇知音。此行無愧。相歡未幾。遽賦驪歌。天涯海角。我

勞如何。聊誌數言。以留鱗爪。

庚戌五月任天識

蘭兒此後。求學之熱潮。一降至零度以下。每當尋常女子。奔走於歡場衍衍於飲食之時。彼則俯仰欷噓。常若有身世無窮之感。甚不願以學堂好名目。以幾本教科書。虛擲光陰於無用之地。功課餘暇。詩成七步。其觸手成雋之文。亦足見其去志矣。

嗟彼蜩與鳩。決起搶榆枋。祇解蓬蒿樂。數仞自翱翔。

大鵬將圖南。乘風怒飛起。兩翼垂天雲。擊水三千里。

是校距蘭兒家。僅二里許。秦僂得不時往還。睹其校風。心滋不悅。每使女僕齎

服飾。輒示以意。蘭兒心思焦灼。幾不欲半日居。幸暑假在邇。得以勉就一學期。束裝遂歸。

閱者思之。伊時學堂辦法。不但未企完備。足授守舊者以口實。即使完備矣。而彼槁木死灰。不識時務之守舊家。亦望望然去之。若將浼焉者。新舊之不交融。直接爲文化進步上一大障礙。間接卽國力進步上一大障礙也。蘭兒至家。與秦僂商。擬於暑假後。赴金陵。或他處肄業。藉遂無窮之希望。秦僂曰。舉一反三。他處當亦猶是。何必關河風雨。作艱辛之跋涉。無謂之營求乎。蘭兒以爲然。不復再作。他想假期已過。各學子紛紛到堂。其以家庭阻力半途退學者。間亦有之。秦僂決意不使蘭兒往。蘭兒亦決意輟業。

丁蘭兒在堂內時。漢文優長。科學出衆。每試輒冠儕輩。監督甚愛之。至是馳札相招。蘭兒託病辭。監督必欲得之也。未逾日來札連翩焉。蘭兒終不應。最後裁尺素以謝絕之曰。

夫子大人函丈敬稟者。過蒙垂愛。勸問殷殷。學生無知。本當從教。奈近日弱體時與病連。精力頹靡。實難受課。兼之叔兄不諒。阻礙重生。事與心違。徒呼荷荷。莊子曰。宋人資端甫而適諸越。越人斷髮文身。無所用之。其學生之謂矣。螻蟻微懷。不勝縷縷。諒在高明。定能曲宥也。餘不多瀆。肅請金安。學生秦效蘭謹覆。

嗟嗟蘭兒。此後之生涯。當與學堂斷絕關係。固臆料所能及。而無庸爲諱者。然其求學半年。亦非全無心得。凡學堂之規則。與科學之門徑。經此番實地練習。已稍有感觸。可謂於其學識中。別開一境界。

韶光易變。飄忽一年。清室推翻矣。民國成立矣。政體既變。耳目一新。柳上風生。春方云暮。日暖風輕。蘭兒之喜書告至。而蘭兒之恨史。竟埋伏此喜書中。而與喜書以俱。至我不暇爲蘭兒賀。我直爲蘭兒弔。

初胡翁仕皖北。微有蓄積。宦囊裕如。不似清風兩袖者。光復時。皇皇返梓。息影

柴門。其子立文。字煥夫。與蘭兒同庚。讀書私塾中。美丰姿。富辯才。所有應酬。輒使之以代。鄉里僉重視之。恆於胡翁前。稱其能。翁遂以爲可託。家務漸與其半。金錢出入。均經掌納。惜少不更事。操守未堅。以孔方朽索。故浸與狎邪子遊。品行日趨卑下。翁知之而不忍責。佯爲不知也者。掩耳盜鈴。得過且過。星星之火。可以燎原。立文之肘無所掣。立文之惡日益張。立文之母數商翁。盍娶媳以矯其弊。翁然之。遂請期於民國二年正月初六日。其喜書達於秦僂處。爲元年十月十八。

第四章 遠嫁

曾未幾時。佳期將屆。秦僂賃采船兩艘。備載妝奩其上。已與蘭兒及男女僕分乘之。風順征帆。飄若秋葉。山迎水送。魚躍鳩呼。儼爲蘭兒此行表樂觀態度。蘭兒經此得未曾有之事。容貌上雖強自鎮靜。然其柔腸已碎裂幾千萬片。腦筋中之思想部。並不知宜注何點。無殊萬疊雲山紛亂。不可名狀。出文具摹帖以